

1658

TO JOHN JOHN JOHN

Решително вѣстѣе р.ч.  
с. Цамраивка.

5 \* шест.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Jamischkower Olga Mois

Schneider, Hartbeichland

Post Zandt.

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

5/сеп тубр.

2 Москви Серовский инст.

Здравствуйте дорогие родичи  
 мам и приветам до вас все.  
 Сему пишу, что я ваше письмо  
 получила 31 за которое думаю  
 благодарю, а что ужинала это вы  
 все знаете. Вы пишете что вы я как  
 сама где работю и тд. Помогу  
 я у самой немецкой мам сего  
 и тд, работю у вашего издателя, а ра-  
 бота известна какая, разо устали  
 и бою управяемость на себя, а по-  
 тд и тд у сьем работам

Postkarte

mit Antwort

Наву области, повіту і уряду праці  
 писати латинськими буквами  
 Район, область и бюро труда  
 писать латынскими буквами



An, Кому

Bihun Totina

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаца:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

dorf Schomzainka  
 Stadt Besehetilowka

Kreis Poeltawen

VII









Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.



Absender:  
Подавець:  
Отправитель:

*Kwiniy  
Fedor*

Postkarte  
mit Antwort



Назву области, повіту і Уряду праці  
введи латинськими літерами  
Район, область і бюро труда  
введи латинськими літерами

Lagerort  
mit genauer  
postalischer Angabe

*Gem. Lazer  
Kometau  
Süd-West*

An, Komu:

*Kuzonax Pawdocija  
Ukraine*

in:  
вуди:  
куда:

Дорога:  
Улица:

Kreis:  
Повіт:  
Район:

Dienstpost-  
amt oder  
Gebiet:

Область:  
Arbeitsamt:  
Уряд праці:  
Бюро труда:

*Schamrainka  
Reschetilowskiy  
Poltaw'skaja*

*посилки для 3 місяців  
ати дуся промен в  
жур позабача промисл  
мабуть розрадувася  
що догори собі сама  
ну нікого дуся нісати  
туди нікого поти  
знає в.нах і в.солов  
я нахожуся ну добу  
даєт дуся жду отлітати  
Нуріє*

Ort:  
Lager- oder  
Firmen-  
Stempel

Kunze  
Fedor

An, Komu:



Postkarte  
(Antwort)  
Bidenoidь do Nimeчyнини  
Onem e Tepmanuo

Absender:  
Ort:  
Ort:  
Ort:

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но i тiльки на лiнiях! Пиши ясно и только на линиях!

Пустое письмо 23/11/22. Здрастуй  
мою жана дуея и мою дорожну дитку  
Вотеруй мою жана в шкoлe  
розривати мене передати вам свою  
нескою поклою свои сими узея и  
сынам коми и вам и доцу в олави  
нескою поклою и доцу в олави  
Возови любки я дуея жана покла  
здорови мое много все жана  
66 килограм. дожна поини мою жана  
я дуея обичаюся иати я шо ва  
ми и велади табаку мабути жана  
и жана у жана жана мое жана  
табаку я в будит жана у жана жана



11. 11. 1918. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Bitte versenden! Briefe nach unten! Bitte oben und unten auf die Linie!

Absender: \_\_\_\_\_  
 Надавець: \_\_\_\_\_  
 Отправитель: \_\_\_\_\_

Postkarte  
 (Antwort)

Відповідь до Німеччини  
 Ответ в Германию



An, Кому: *Kuriniy  
Fedor*

Ort: \_\_\_\_\_  
 Lager- oder  
 Firmen-  
 Stempel



Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linle schreiben! Пиши виразно і тільки на лінійках! Пиши лено и только на лини!

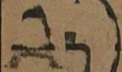
Absonder:

Kuzinij

Надавець:

Fedor

Отправитель:



Lagerstempel  
mit genauer

postalischer Angabe

Я дуся передаю своим  
дитям нескон полого мизно  
их вихит розови зубки  
цвилью и вас дуся  
я дуся просю Вашими  
мими табакю я бвам.  
Вислав zobуви ну посколок  
однак не прымлювати  
я вислав своим дитям.  
Хот потини ну стам дуся  
досвидане Курив

Postkarte

mit Antwort

На адресу областного повіту і уряду праці  
писати латинськими буквами  
Наши область и бюро труда  
писати латинскими буквами



An, Кому:

Kuzina Jarvdokija

in:

Ukraina

куда:

куда:

Straße:

Schamrajwska Selunn

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Reschetilowskij

Повіт:

Район:

Dienstpost-

Poltawskaja

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:



Ort:  
Lager- oder  
Firmen-  
Stempel

Stitzing  
Fedor

An, Komy:

Отег е Германия

Bidnoide do Nimechyni

(Antwort)

Postkarte

Адресер:  
Направителъ:



Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но i тiльки на лiнiях! Пиши ясно и только на линиях!

1. Писане писмо 2/2220 Куриний др. т.  
разрши дует вас поздравит извоим рождеством  
своим котори рождет безимия сви ивои котори  
народвет 5 мая 7 мейца 432. нутимого шопра-  
двет ветана свити прибавивши нутимий  
буду вас и свих нутимий ивоим незадуду дует  
приму шлы шми табак боф здостри  
скоро зисохну ише табаку не мал даютиокон  
моло 75 г. на оуки мсе сз. я дует знаю  
швы очни плохо швем з малыми шиткаомы  
ише иасуави стором там дует шель  
там саоме ну харги сун хилма 500 грамм  
на оуки робота тжмола и марка робомо  
8 годни нудует просю Васвоган шми табак.







Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Absender:

Dienstag  
Vor- und Zunam  
Schuleschko Nikita  
dorf Reschetshiki  
Kreis Lukijew Post  
Seldpostnummer

(Bezeichnung des Empfängers, wenn die Post nicht Soldat, Pionier, Flieger usw. an geben, sondern nur Soldat, Gefreiter, Leutnant usw.)

Привіт Павло Іршуків!  
Тільки Демурда!  
Як соє слави? Ми  
омиємо по-європейськи  
з неїрті, іншою сигарою  
Закінчили в'їзди.  
Петро задує косяк, а  
А вел сигару наг  
різалим ейниками, як  
вони вже охоріли!

„Wenn unser Wille so stark ist, daß keine Not ihn mehr zu zwingen vermag, dann wird unser Wille und unser deutscher Stahl auch die Not meistern.“

(Adolf Hitler am 1. 9. 39)

Seldpost



An  
Schuleschko Pawlo  
dorf Schamrajiwka  
Kreis Reschetilawka  
Gebiet Poltawa

in

Шульченко Павло  
с. Шамраївка Речетил-  
авського району

Strasse, Hausnummer, Postamt, Postfach, Postfachnummer

(2/13)

△ Fr 60 Din A 6



Дружина моя вже подумала, а була  
на один волосок від смерті. Зараз в гоєно-  
дартві по-маленьку тиле. Новина-це нам  
грош. двір буде на дніх перевадиться в  
Хмідзювську стілку. Не знаю, що його  
робити собі. Нічка не годиться бути хлібо-  
робом таї з мене Квасар нікудишній, а го-  
му ватуть перевадити на Момінен.

Вамі домашні токи що здорові шилі, корова-  
дома. Багато ходит рітних слухай, шилі  
їх біє. тучкава, а суче, сьвеного нізого токи  
що не видно. Привіт від дружини Вал.

Привіт від Петри, старает. Да, чия намі ре-  
ривон будуват. Буває зрау лв. Пилиш  
та ошнечі хор з готками ніотелек чвал,  
їти тамти з мотаном Мичу л 2/III

лист пущено 5 20 / IX - 1943р.  
Держ да все стину вам  
описати тьотко Наталю  
що я живу і здорова того  
і вам змилую і пиридаю  
привіт вам нуденькій  
Міноці, Мамі, бабусі і діді  
маті, ну і пиридавайте  
моїй мамі і сестриці  
Наті і братикові дусі,  
бо я щю, щю їм открит-  
ки ну от них отвіт у ніякого  
ніполучаю так бугьто їа і  
живих нимає. Тьотко Нат-  
шко пиришть ви шни свої  
новости як живе те, що  
маєте, які урожай  
городина яка і всі дот-  
кого нимає

Ukraine

Полтавська область  
Район Решетилівка

Лєло Шамрайка

Получить Дикопавличковій

Наталіці Килинській.

Напишіть шни чи зможете  
щю откритки ті що їа  
забравши, шни шни шни  
вони і їа бачило у Київі

Strasse, Hausnummer  
Gebäude teil, Stockwerk 0268



і Василь згодє до вас то пригадайте йому привіт і дай  
і Віт мнє написати відкритку і йому нічого робити, кистак  
Як мнє тут убудить ніколи написати. Я тут роблю все  
зштук слоту потреба колони управитись і жинва були то  
визала і все роблю, а це оримо, воложило, молодило у мене  
і коєти навчлаєть то коєю у мене іно і друшій раз убралі.  
Плут багато українців то до мене ходит і поляків бага-  
то. Ну у мене це найвірніша подруєє маруєє сученко  
вона з Яцианого то багачкоєє що ниділі, то як рідні сестри  
от влі Янушковой я получила писма а от писма дівчат ні  
Яросю і цеє вас тьотко мнє іт все мнє бо мнє, такі  
снє снєтєє погані що ніктоєє стилоєє що матері відрізали  
праву руку. може у є ще кого відрізали то я нікого нізнаю.  
Мій адрес. Я вте писала відкритку і написати  
Адреса міське ні Васелекрової ну от неї от віт  
Kampfen. Post. нікого чі вона нікогоєє написати  
Arenzhang. мнє ні гоєє чі може і нікомуєє  
бай - Fuch in Wald. Коєє получите оєє відкритку то  
дай візлут наш адрес написати, Віта  
Віт мнє і здоровя того і вам мнє і пригадає привіт всім вам  
Срідна Ганя + Матієєє рідня. прощай то я рідня Україна.